

Кіреєва Д. О., студентка
Кузнєцова І. В., к. філол. н., доцент
Національний університет «Запорізька політехніка»

СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ ТЕРМІНОЛОГІЧНОГО ПОХОДЖЕННЯ

На сьогодні дослідження функціонування термінологізмів у мові є надважливим так як вони стають все більш частовживаними у різних галузях науки. Для того щоб правильно розуміти способи їх використання та формування вчені класифікують фразеологічні одиниці термінологічного походження в залежності від їх властивостей, використання, формування тощо.

Суттєвою виявляється класифікація В. Поганець [1], яка за граматичною функцією поділяє такі одиниці мови на три типи: 1) номінативні; 2) ад'єктивні; 3) дієслівні.

Серед продуктивних словотворчих моделей творення номінативних фразеологізмів можна виділити такі моделі, як N+N, N+Prep+N, N+Conj+N. Для ад'єктивних оддинців найхарактернішою формою утворення є модель Adj+N. Дієслівні фразеологізми утворюються переважно за моделями V+N, V+Conj+V, V+Adj+N.

Переважна більшість інноваційних фразеологізмів представлена субстантивними словосполученнями за моделлю N+N: *chain reaction* – хімічна реакція або інший процес, у якому самі реагенти сприяють або поширюють реакцію, *baby nuke* – міні-ядерна бомба, *acid test* – перевірка на кислотність речовини.

За моделлю N+Prep+N можна утворити такі номінативні фразеологізми, як *act of God* – стихійне лихо, *age of terror* – початок третього тисячоліття, час особливого загострення терористичної діяльності, *axis of evil* – країни, що переслідують політику тероризму тощо. Модель N+Conj+N також функціонує: *shock and awe* – масове використання надточної вогневої сили для придушення опору ворога [1, с. 106–109].

Наступною продуктивною моделлю творення ад'єктивних фразеологізмів є Adj+N. Як приклад можна навести такі фразеологізми: *unknown quantity* – цінність чи значення яку неможливо визначити або яка ще не є відома, *dirty bomber* – терорист, який може зробити або використати радіологічну бомбу, *rough stuff* – сильне порушення правил.

Дієслівні фразеологізми становлять незначну частину інноваційних словосполучень і відтворюються, як уже зазначалося, за моделлю V+N: *appeal to Ceasar* – звертатися до виборців на виборах, *be in alt* – бути в піднесеному душевному стані, *hold good* – бути в силі, мати юридичну силу. У деяких випадках також використовуються такі моделі, як V+Conj+V, V+Adj+N: *sail near/close to the wind* – робити щось небезпечно, незаконне чи нечесне, *cut and jog* – поступово завершити бойові дії, припинити війну тощо [2, с. 30].

Проаналізувавши значну кількість літератури нами було виявлено що найбільш частотними з вказаних формоутворень фразеологічних одиниць термінологічного походження є модель номінативного походження, а саме N+N. Інші форми утворення також поширені у технічних текстах, але у незначній кількості.

Література

1. Погонєць В. Поповнення військової лексики та фразеології англійської мови: лінгвальний та соціолінгвальний параметри : дис. ... канд. філол. наук: [Германські мови] спец.: 10.02.04 «Філологічні науки». Запоріжжя : Запорізький національний університет, 2019. 224 с.

2. Термінологізми у сучасній англійській мові, їх семантичні, лексичні та структурні особливості. URL : <http://ir.nmu.org.ua/jspui/bitstream/123456789/153208/1/%D0%97%D0%B0%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D0%BA%D0%BE.pdf>.